

Art Music by Caribbean Composers: Guadeloupe

Christine Gangelhoff
Cathleen LeGrand

The College of The Bahamas¹

INTRODUCTION

Guadeloupe retains more than its colonial and cultural roots from France. It has been an Overseas Department of that country since 1946. Part of the French Antilles, the island was visited by Christopher Columbus during his first Caribbean voyage. Guadeloupe was settled by the French in 1635 and was populated by African slaves beginning shortly thereafter. The local music of Guadeloupe derives mainly from the traditions of its original African and European inhabitants ("Guadeloupe," 2005).

Many of the art-musical styles of Guadeloupe are derived from the ballroom and couple-dance traditions of old, reinvented in a creole tradition: quadrilles, waltzes, biguines and mazurkas (Gerstin, 2007-2011). Two of the most influential and consumed popular music genres are gwoka and compas. "Guadeloupean gwo-ka is a dancing/drumming/singing manifestation that stems from African traditions" (Durkopp, 2005). Gwoka refers to both the musical style and the types of hand drums on which it is played. Compas music is more pan-Caribbean in

origin—it first appeared in Haiti and is now popular throughout the Caribbean region. "The first generation of compas musicians drew heavily on Cuban music, adding a strong conga beat to a horn section and Haitian rhythms. This version of compas reached its peak in the 1960s. Modern compas features the electric guitar and bass, draws heavily from zouk, is played at a higher tempo, and features extended synthesizer solos, typically over a harmonic structure that alternates between tonic and subdominant harmonies" (Durkoff, 2005).

The Festival Internationale Saint-Georges, held annually since 2009, was created to celebrate the music of Saint-Georges, to promote artists of colour and to perform classical music written by composers of African descent. Though the main focus of the festival is classical music, it also features traditional music such as biguine and jazz, and other visual and performing arts, such as drama and dance. The festival features concerts, workshops, lectures and master classes by a variety of visiting international artists. According to Marlon Daniel, the

¹Christine Gangelhoff, Assistant Professor, School of Communication and Creative Arts; Cathleen LeGrand, Public Services Librarian, Libraries and Instructional Media Services, The College of The Bahamas, P.O. Box N-4912, Nassau, Bahamas.

Cathleen LeGrand is now Librarian at Royal Thimphu College, Ngabiphu, Thimphu, Bhutan.

Acknowledgments: The authors would like to thank Maestro Marlon Daniel and Alain Pierre Pradel for their help compiling this chapter.

The authors are grateful to The College of The Bahamas for the grant that made this research possible.

E-mail: cgangelhoff@cob.edu.bs

How to cite this article in APA 6th ed. style: Gangelhoff, C., & LeGrand, C. (2011). Art music by Caribbean composers: Guadeloupe. *The International Journal of Bahamian Studies*, 17(1), 11-22. <https://doi.org/10.15362/ijbs.v17i1.151>

festival's Artistic Director, one of his goals for the festival "is to show a different face of people of African descent in the Arts" (M. Daniel, personal communication, June 2011).

Guadeloupe has no conservatory for advanced musical education and has no major orchestra. However, an amateur ensemble, the Ensemble Instrumental Chevalier de Saint-Georges, and the choral group Les Baladins, both created over thirty years ago, perform locally and internationally. There is, however, a forward move to improve arts education in Guadeloupe, which may include the establishment of a conservatory and a national orchestra (M. Daniel, personal communication, June 2011).

[JOSEPH BOLOGNE](#), the Chevalier de Saint-Georges, is the most famous classical composer from Guadeloupe. He moved to Paris at a young age and trained there in the musical arts. While he is known today as "The Black Mozart," Saint-Georges was born before Mozart and his works and the French classical style influenced Mozart. Of

particular influence were Saint-George's concerto, quartet and sinfonia concertante styles (M. Daniel, personal communication, June 2011).

Variations exist in the spellings for the names of Joseph Bologne. The preferred spelling of his family name was formerly "Boulogne". Since the late 1970's, the preferred spelling has been "Bologne," without the "u", spelling that corresponds with local custom in Guadeloupe, the birthplace of the composer (J. C. Halley, personal communication, June 2011). Likewise, variations exist in the spelling of the composer's "title"—"Saint-George" (without the terminal "s") and "Saint-Georges" (with the terminal "s"). Scholars agree that both spellings can be used (Halley, 2008). Therefore, when searching for information about the composer, keep in mind that information and documents exist using all variant spellings. (This document uses the spellings "Bologne" and "Saint-Georges").

REFERENCES

Durkopp, R. (2005). *Music and identity politics in Terre-de-Bas, Guadeloupe*. (B.A. thesis, University of Pittsburgh). Retrieved from http://etd.library.pitt.edu/ETD/available/etd-04272009-162729/unrestricted/ETD_Durkopp.pdf

Gerstin, J. (2007-2011). Martinique and Guadeloupe. *Grove Music Online / Oxford Music Online*. Retrieved from <http://www.oxfordmusiconline.com>

Guadeloupe. (2005). In *Continuum encyclopedia of popular music of the world*. Retrieved from <http://www.credoreference.com/entry/contpmwl/guadeloupe>.

Halley, J. C. (2008, March 12). Comme disait le bon Roi Henri : Paris vaut bien un « S »! *Guadeloupe attitude*. Retrieved from <http://halleyjc.blog.lemonde.fr/2008/03/12/comme-disait-le-bon-roi-henri-paris-vaut-bien-un-s/>

COMPOSERS

Joseph Bologne, the Chevalier de Saint-Georges (c 1745–1799)

Alain-Pierre Pradel (1949-)

COMPOSITIONS

Pradel

Le calice d'argent (for piano)

Les caprices d'Ines (for piano)

Carnaval (for piano)

Chat et chapeau (for piano)

Le château de cendre (for piano)

La cité de voile (for piano)

Concerto no.1 (for piano)

Cuba (for piano)

Deux pas (for piano)

Doudou dièse (for piano)

Domino (for piano)

Eclipse (for piano)

La fiancée masquée (for piano)

Foufou (for piano)

Futur annoncé (for piano)

Haiti (for piano)

Identité (for piano)

Ile et elle (for piano)

Iles café (for piano)

L'impatiente (for piano)

L'invité du vent (for piano)

Un jour de plus (for piano)

Lantou bwa (for piano)

Lien de son (for piano)

Lyli (for piano)

Madras (for piano)

Le masque de sable (for piano)

Mélodie perdue (for piano)

Message (for piano)

M'zelle (for piano)

Le nid (for piano)

La note et l'oiseau (for piano)

Le petit verre (for piano)

Phil (for piano)

Piro et fanfan (for piano)

Plaza (for piano)

Pomme cannelle (for piano)

La préférée (for piano)

La sirène (for piano)

Sur le fil (for piano)

Tanya (for piano)

Titoun (for piano)

Tradition (for piano)

Trait de vie (for piano)

Les trois roses (for piano)

Vue de do (for piano)

La vwa (for piano)

Saint-Georges (Bologne)

Adagio, in F minor (for piano)

Aline et Dupré (1788; opera)

L'amant anonyme (1780; ballet)

Ernestine (1777; opera)

La fille-garçon (1787; opera)

Guillaume tout coeur (1790; opera)

Harpsichord sonata, no. 1, in C major

Harpsichord sonata, no. 2, in G minor

Harpsichord sonata, no. 3, in D major

Harpsichord sonata, no. 4, in D major

Harpsichord sonata, no. 5, in B flat major

Harpsichord sonata, no. 6, in E flat major

Harpsichord sonata, no. 8, in D major

Harpsichord sonata, no. 9, in D major

- Harpsichord sonata, no. 10*, in F major
Harpsichord sonata, no. 11, in C major
La partie de la chasse (1778; opera)
Sonata, in B flat major (for piano & violin)
Sonata, in A major (for piano & violin)
Sonata, in G major (for piano & violin)
String quartet, op. 1, no. 1, in C major (1773)
String quartet, op. 1, no. 2, in E flat major
String quartet, op. 1, no. 3, in G minor
String quartet, op. 1, no. 4, in C minor
String quartet, op. 1, no. 5, in G minor
String quartet, op. 1, no. 6, in D major
String quartet, op. 14, no. 1, in D major
String quartet, op. 14, no. 2, in B flat major
String quartet, op. 14, no. 3, in F minor
String quartet, op. 14, no. 4, in G major
String quartet, op. 14, no. 5, in E flat major
String quartet, op. 14, no. 6, in G minor
Symphony, op. 11, no. 1, in G major
Symphony, op. 11, no. 2, in D major
Symphonie concertante, in E flat major
Symphonie concertante, in G major
Symphonie concertante, op. 6, no.1, in C major
Symphonie concertante, op. 6, no.2, in B flat major
Symphony concertante, op. 9, no. 1, in C major
Symphony concertante, op. 9, no. 2, in A major
Symphony concertante, op. 10, no. 2, in A major
Symphony concertante, op. 10, no. 1, in F major
Symphonie concertante, op. 13, in G major (1782)
Violin concerto, op. 1, no. 1, in D major
Violin concerto, op. 1, no. 2, in C major
Violin concerto, op. 1, no. 10, in D major
Violin concerto, op. 1, no. 11, in G major
Violin concerto, op. 2, no. 1, in G major (1773)
Violin concerto, op. 2, no. 2, in D major (1773)
Violin concerto, op. 3, no. 1, in D major (1773-1774)
Violin concerto, op. 3, no. 2, in C major (1773-1774)
Violin concerto, op. 4, in D major (1774)
Violin concerto, op. 5, no. 1, in C major (1775)
Violin concerto, op. 5, no. 2, in A major (1775)
Violin concerto, op. 7, no. 1, in A major (1777)
Violin concerto, op. 7, no. 2, in B flat major (1777)
Violin concerto, op. 8, in G major (1777)
Violin concerto, op. posth. 2, in D major (1799)
Violin concerto, no. 10, in G major (1777)
Violin concerto (no opus number), in D major
Violin concerto (no opus number), in G major (1778)
Violin sonata, op. posth. 1, no. 1, in B flat major
Violin sonata, op. posth. 1, no. 2, in E flat major
Violin sonata, op. posth. 1, no. 3, in A major
Violin sonata, op. posth. 1, no. 4
Violin sonata, op. posth. 1, no. 5
Violin sonata, op. posth. 1, no. 6

SCORES

Pradel

Nyaho, W. H. C. (Ed.). (2009). *Piano music of Africa and the African diaspora, Vol. 2*. New York, NY: Oxford University Press.

[Includes music for *Pomme cannelle*]

Nyaho, W. H. C. (Ed.). (2009). *Piano music of Africa and the African diaspora, Vol. 5*. New York, NY: Oxford University Press.

[Includes music for *Le château du cendre*]

Pradel, A. P. (n.d.). *Extrait du concerto, Vol. 1*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[First movement, first-fourth parts; Second movement; Third movement]

Pradel, A. P. (n.d.). *Piano soleil: Musique des îles, Vol. 1*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*Carnaval; La sirène; Le nid; Domino; Phil; Deux pas; Sur le fil; Haiti; Cuba; Madras; M'zelle; Titoun; Chat et chapeau; Identité; Tanya*]

Pradel, A. P. (n.d.). *Piano soleil: Musique des îles, Vol. 2*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*Message; L'impatiente; Ile et elle; Tradition; Plaza; Un jour de plus; La vwa; Les Caprices d'Ines; Concerto no.1* (extract of first movement)]

Pradel, A. P. (n.d.). *7 pièces créoles, Vol. 1*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*La cité de voile; Pomme cannelle; Le chateau de cendre; Piro et fanfan; Vu de do; La préférée; Eclipse*]

Pradel, A. P. (n.d.). *7 pièces créoles, Vol. 2*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*Lien de son; Plaza; Foufou; Un jour de plus; La fiancée masquée; Futur annoncé; Le calice d'argent*]

Pradel, A. P. (n.d.). *7 pièces créoles, Vol. 3*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*Lantou bwa; L'invité du vent; Le masque de sable; Doudou dièse; Trait de vie; La note et l'oiseau; L'impatiente*]

Pradel, A. P. (n.d.). *7 pièces créoles, Vol. 4*. Guadeloupe: Alain Pierre Pradel.

[*Mélodie perdue; La vwa; Iles café; Les caprices d'Ines; Lyli; Le petit verre; Les trois roses*]

Saint-Georges (Bologne)

Adagio, in F minor. (n.d.). Essex, England: United Music Publishers.

Banat, G. (Ed.) (1981). *Masters of the violin: Violin concertos and two symphonies concertantes, Vol. 3*. New York, NY: Johnson Reprint Co.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Three sonatas for violin & piano*. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto*, in G major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. 3, no. 1*, in D major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. 3, no. 2*, in C major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. 5, no. 1*, in C major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. 5, no. 2*, in A major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. 8, no.9*, in G major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

Badley, A. (Ed.). (1999). *Violin concerto, op. post., no. 2*, in D major. Wellington, New Zealand: Artaria Editions.

De Lerma, D. R. (Ed.). (1978). *String quartet, no. 1*, in G major. New York, NY: Peer International Corp.

De Lerma, D. R. (Ed.). (1975). *Violin concerto, no. 1*, in G major. New York, NY: Peer International Corp.

L'amant anonyme. Available at http://imslp.org/wiki/L%27Amant_anonyme_%28Saint-Georges,_Joseph_Bologne%29

Quartet, in G minor. (n.d.). Cambridge, England: SJ Music. Sample music available at <http://www.sjprintedmusic.co.uk/pdfs/StGeorgeG068P1.pdf>

Six string quartets, op. 1. Available at http://imslp.org/wiki/6_String_Quartets,_Op_1_%28Saint-Georges,_Joseph_Bologne%29

String quartet, op. 1, no. 4, in C minor. Available at http://icking-music-archive.org/scores/saint-georges/Op1-4/StGeorge-Quatuor04-Robec-conducteur-1_3.pdf

Symphonie, op. 11, no. 2, in D major. Available at <http://icking-music-archive.org/ByComposer/Saint-Georges.php>

Violin concerto, op. post. 2, in D major. Available at http://imslp.org/wiki/Violin_Concerto_in_D_major,_Op.Posth.2_%28Saint-Georges,_Joseph_Bologne%29

RECORDINGS

Pradel

Nyaho, W. H. C. (2008). *Asa: Piano music by composers of African descent* [CD]. (2008). Newtown, CT: MSR Classics. (MSR1242; one disc, 58 min.)

Track 14. *Pomme cannelle* (2:40)

Sept pièces creoles, Vol. 1 [CD]. (1999). Tatjana Rankovich, piano. n.p.: Dezi'l

Production. (DP 001; one disc)

Track 1. *La cité de voile* (3:58)

Track 2. *Pomme cannelle* (2:50)

Track 3. *Le château de cendre* (6:12)

Track 4. *Piro et fanfan* (2:35)

Track 5. *Vue de do* (5:34)

Track . *La préférée* (3:57)

Track 7. *Eclipse* (4:42)

Sept pièces creoles, Vol.2. (n.d.). Tatjana Rankovich, piano. n.p.: Dezi'l Production.

Saint-Georges (Bologne)

Un africain à la cour [CD]. (2004). [Recorded by le Parlement de Musique; Stephanie-Marie Degand, violin; Martin Gester, conductor]. (n.p.): Assai. (Assai 222662; one disc, 70 min.)

Track 1. *Violin concerto, op. 2, no. 2*, in D major: Allegro (9:11)

Track 2. *Violin concerto, op. 2, no. 2*, in D major: Adagio (5:13)

Track 3. *Violin concerto, op. 2, no. 2*, in D major: Rondeau (4:06)

Track 4. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: Allegro

Track 5. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: Andante (3:59)

Track 6. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: Allegro assai (4:04)

Track 7. *Sonata for piano and violin, no. 2*: Allegro moderato (6:27)

Track 8. *Sonata for piano and violin, no. 2*: Andantino (5:18)

Track 9. *Symphony, op. 11, no. 2*, in D major: Allegro presto (5:33)

Track 10. *Symphony, op. 11, no. 2*, in D major: Andante (1:33)

Track 11. *Symphony, op. 11, no. 2*, in D major: Presto (2:57)

- Track 12. *Violin concerto, op. 8, no. 9*, in G major: Allegro (10:50)
- Track 13. *Violin concerto, op. 8, no. 9*, in G major: Largo (6:36)
- Track 14. *Violin concerto, op. 8, no. 9*, in G major: Rondeau (4:05)
- CBS Records' *black composers series* [LP]. (1987). [Recorded by Detroit Symphony Orchestra; Paul Freeman, conductor]. Missoula, MT: College Music Society. (10 albums; available at www.music.org)
- [Vol. 1, Side I. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major; *String quartet, no. 1*, in C major; Vol. 1, Side II. *Symphonie concertante for two violins and orchestra, op. 13*, in G major]
- Complete string quartets (Integrale des quatuors à cordes)* [CD]. (2010). [Recorded by Quatuor Antares]. Paris, France: Integral Classic. (INT 221101; INT 221125; INT 221148; INT 221158; 4 discs)
- Complete symphonies concertantes. (Integrale des symphonies concertantes)* [CD]. (2008). Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation. (Avenir 276017-8; 2 discs)
- Vol. 1. (Avenir 276107): *Symphonie concertante for 2 violins, op. 6, no. 1*, in C major; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 6, no. 2*, in B flat major; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 9, no. 1*, in C major; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 9, no. 2*, in A major
- Vol. 2. (Avenir 276018): *Symphonie concertante for 2 violins and viola, op. 10, no. 1*, in F major; *Symphonie concertante for 2 violins and viola, op. 10, no. 2*, in A major; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 12, in E flat major*; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 13*, in G major
- Complete violin concertos (Integrale des concertos pour violon)* [CD]. (2007). [Recorded by Pilsen Philharmonic Orchestra; Miroslav Vilimec, violin; Frantisek Preisler, Jr., conductor]. Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation. (Avenir 276012-6; 5 discs)
- Vol. 1. *Violin concerto, op. 2, no. 1*, in G major; *Violin concerto, op. 2, no. 2*, in D major; *Violin concerto, op. 3, no. 1*, in D major
- Vol. 2. *Violin concerto, op. 3, no. 2*, in C major; *Violin concerto, op. 4*, in D major; *Violin concerto*, in D major
- Vol. 3. *Violin concerto, op. 4, no. 1*, in C major; *Violin concerto, op. 5, no. 2*, in A major; *Violin concerto, op. 7, no. 1*, in A major
- Vol. 4. *Violin concerto, op. 7, no. 2*, in B flat major; *Violin concerto, op. 8, no. 1*, in G major; *Violin concerto*, (no opus number), in D major
- Vol. 5. *Violin concerto* (no opus number), in G major; *Violin Concerto, op. posth. 2*, in D major
- Concerto, op. 8, no. 2; Symphonies, op. 11, nos. 1 & 2* [CD]. (1998). [Recorded by Orchestre de Chambre de Versailles; Anne-Claude Villars, violin]. Spitalfields, England: Arion Records. (ARN 55434; one disc)
- Four concertos for violin* [CD]. (1990). [Recorded by Jean-Jacques Kantorow, violin]. Arion ARN 68093. (Reissue of earlier Arion albums: ARN 90632 [1975] and ARN 38 346 [1976])
- 4 concertos for violin* [CD]. (2007). [Recorded by Les Archets de Paris; Christophe Guiot and Bertrand Cervera, violins]. France: Calliope. (CAL 9373; one disc, 65:44)
- Track 1. *Violin concerto*, in A major: I. Allegro moderato (5:21)
- Track 2. *Violin concerto*, in A major: II. Adagio (5:31)

- Track 3. *Violin concerto*, in A major: III. Allegro moderato (5:26)
- Track 4. *Violin concerto*, in D major: I. Vivace (9:47)
- Track 5. *Violin concerto*, in D major: II. Adagio (3:41)
- Track 6. *Violin concerto*, in D major: III. Rondeau (4:38)
- Track 7. *Symphonie concertante for 2 violins*, in G major: I. Allegro (8:23)
- Track 8. *Symphonie concertante for 2 violins*, in G major: II. Rondeau (4:24)
- Track 9. *Violin concerto*, in G major: I. Allegro (11:29)
- Track 10. *Violin concerto*, in G major: II. Largo (5:21)
- Track 11. *Violin concerto*, in G major: III. Rondeau (3:33)
- Mozart in Paris* [CD]. (2007). [Recorded by Bayerische Kammerphilharmonie; Yura Lee, violin; Reinhard Goebel, conductor]. Munich, Germany: Oehms Classics. (OC705; one disc)
- Track 6. *Violin concerto, op. 2, no. 1*, in G major: Allegro (09:45)
- Track 7. *Violin concerto, op. 2, no. 1*, in G major: Largo (06:28)
- Track 8. *Violin concerto, op. 2, no. 1*, in G major: Rondeau (03:54)
- Le Mozart noir* [CD]. (2003). [Recorded by Tafelmusik Baroque Orchestra; Linda Melsted, violinist; Jeanne Lamon, conductor]. Toronto, Ontario: CBC Records. (CBC SMCD5225; one disc, 73 min.)
- Track 1. *L'amant anonyme: Ouverture*: I. Allegro presto (3:28)
- Track 2. *L'amant anonyme: Ouverture*: II. Andante (1:36)
- Track 3. *L'amant anonyme: Ouverture*: III. Presto (2:41)
- Track 4. *L'amant anonyme: Ouverture: Contredanse* (2:35)
- Track 5. *L'amant anonyme: Ouverture: Ballet, no. 1* (2:15)
- Track 6. *L'amant anonyme: Ouverture: Ballet, no. 6* (1:44)
- Track 7. *Violin concerto, op. 3, no. 1*, in D major: I. Allegro maestoso (11:01)
- Track 8. *Violin concerto, op. 3, no. 1*, in D major: II. Adagio (5:43)
- Track 9. *Violin concerto, op. 3, no. 1*, in D major: III. Rondeau (4:23)
- Track 10. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: I. Allegro (4:51)
- Track 11. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: II. Andante (6:01)
- Track 12. *Symphony, op. 11, no. 1*, in G major: III. Allegro assai (3:27)
- Track 13. *Violin concerto, op. 10, no. 4*, in F major: I. Allegro ma poco (7:21)
- Track 14. *Symphony, op. 5, no. 3*, in D major: I. Adagio lento - allegro (4:20)
- Track 15. *Symphony, op. 5, no. 3*, in D major: II. Adagio (3:58)
- Track 16. *Symphony, op. 5, no. 3*, in D major: III. Minuetto and trio (2:37)
- Track 17. *Symphony, op. 5, no. 3*, in D major: IV. Allegro (4:39)
- Quartets* [CD]. (2004). [Recorded by Quatuor Atlantis]. (n.p.): Assai. (Assai 222622; one disc)
- [Includes *Quartet no.1*, in D major; *Quartet no. 2*, in C flat major; *Quartet no.3*, in F minor; *Quartet no. 4*, in G major; *Quartet no.5*, in E flat major; *Quartet no.6*, in G minor]
- Six quartets* [CD]. (1998). [Recorded by Jean-Noel Molard String Quartet]. Spitalfields, England: Arion Records. (Arion ARN 55425; one disc)

[Includes *Quartet, no. 1*, in C major; *Quartet, no. 2*, in E-flat major; *Quartet, no. 3*, in G minor; *Quartet, no. 4*, in C minor; *Quartet, no. 5*, in G minor; *Quartet, no. 6*, in D major]

Six string quartets, op. 14 [CD]. (2005). [Recorded by Apollon Quartet: Pavel Kudelasek, violin I; Radek Krizanovsky, violin II; Pavel Ciprys, viola; Pavel Verner, cello]. Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation. (Avenir 276011; one disc, 69 min.)

[Includes *Quartet, no. 1*, in D major; *Quartet, no. 2*, in B flat major; *Quartet, no. 3*, in F minor; *Quartet, no. 4*, in G major; *Quartet, no. 5*, in E flat major; *Quartet, no. 6*, in G minor.

Sonates pour clavecin et violon [CD]. (1999). [Recorded by Brigitte Haudebourg, harpsichord; Jean-Jacques Kantorow, violin]. Spitalfields, England: Arion Records. (Arion ARN- 55445; one disc)

Songs of the classical age [CD]. (1999). [Recorded by Patrice Michaels Bedi, soprano; David Schrader, piano]. Chicago, IL: Cedille Records (Cedille CDR 90000 049; one disc, 1:18:01)

Track 11. *L'autre jour à l'ombrage* (2:50)

String quartets [CD]. (2002). [Recorded by Quartet Antares]. Paris, France: Integral Classic. (INT 221101; one disc, 72 min.)

[Includes *Quartet, no.2*, in E flat major; *Quartet, no. 3*, in G minor; *Quartet, no. 4*, in C minor; *Quartet, no. 5*, in G minor]

String quartets [CD]. (2003). [Recorded by Coleridge String Quartet]. Wilmington, MA: AFKA Records. (AFKA SK-557; one disc; 57 min.)

[Includes *Quartet, no. 1*, in B flat major; *Quartet, no. 2*, in G minor; *Quartet, no. 3*, in C major; *Quartet, no. 4*, in F major; *Quartet, no. 5*, in G major; *Quartet, no. 6*, in B flat major]

Symphony; Symphonies concertantes; Violin concertos [CD]. (2000). [Recorded by Pilsen Radio Symphony; Miroslav Vilimec, Jiri Zilak, violin; Jan Motlik, viola; Frantisek Preisler, Jr., conductor]. Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation. (Avenir 9985-9; 5 discs, 303 min.)

CD 1. (Avenir 9985). *Symphony, op.11, no.2*, in D major (Overture of “L’amant anonyme”); *Violin concerto, op.3, no.1*, in D major; *Violin concerto, op. 8, no.1*, in D major; *Violin concerto, op.2, no.2*, in D major.

CD 2. (Avenir 9986). *Violin concerto, op. 8, no. 9*, in G major; *Violin concerto, op. 4*, in D major; *Violin concerto for Violin, op. 2, no. 1*, in G major.

CD 3. (Avenir 9987). *Symphonies concertantes for 2 violins, op. 9, no. 2*, in A major; *Violin concerto, op. 5, no. 1*, in C major; *Symphonie concertante for 2 violins, op.12*, in E flat major; *Violin concerto for violin, op. 7, no. 2*, in B flat major.

CD 4. (Avenir 9988). *Symphonies concertantes for 2 violins and viola, op. 10, no. 1*, in F major; *Violin concerto, op. 5, no. 2*, in A major; *Symphonie concertante for 2 violins, op. 13*, in G major; *Violin concerto, op.8, no.10*, in D major.

CD 5. (Avenir 9989). *Symphonies concertantes for 2 violins, op. 9, no. 1*, in C major; *Violin concerto, op. 3, no. 2*, in C major; *Symphonies concertantes for 2 Violins and Viola, op. 10, no. 2*, in A major; *Violin concerto, op. 8, no. 11*, in G major.

Tchaka mizik [CD]. (2010). [Recorded by the C Force; Terry Manning, producer].

Track 4. *Sonata for flute and piano: Andante* (3:08)

Track 5. *Sonata for flute and piano: Menuetto* (4:33)

Track 6. *Sonata for flute and piano: Rondeau* (Allegro) (2:12)

Violin concerto, op. 5, no.1, in C major;
Violin concerto, op. 5, no.2, in A major;
Violin concerto, op. 8, in G major [CD].
(c.2001). [Recorded by Cologne Chamber
Orchestra; Takako Nishizaki, violin; Helmut
Müller-Brühl, conductor]. Hong Kong:
Naxos. (Naxos 8.555040; one disc, 67:54)

Violin concertos [CD]. (2004). [Recorded by
Toronto Camerata; Qian Zhou, violin; Kevin
Mallon, conductor]. Hong Kong: Naxos.
(Naxos 557322; one disc, 65 min.)

[Includes *Violin concerto, op. post, no. 2*, in
D major; *Violin concerto, no.10*, in G major,
Violin concerto, op. 3, no. 1, in D major]

*Violin concertos by black composers of the
18th and 19th centuries* [CD]. (1997).
[Recorded by Encore Chamber Orchestra;
Rachel Barton, violin; Daniel Hege,
conductor]. Chicago, IL: Cedille Records.
(CDR 90000 035; one disc, 75 min.)

Track 4. *Violin concerto, op. 5, no.2*, in A
major: Allegro moderato (10:23)

Track 5. *Violin concerto, op. 5, no.2*, in A
major: Largo (8:36)

Track 6. *Violin concerto, op. 5, no.2*, in A
major: Rondeau (4:35)

Violin Concertos, Vol. 5 [CD]. (2007).
Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation.
(Avenir 276016).

[Includes *Violin concerto, no. 10*, in G
major; *Violin concerto, op. post., no. 2*, in D
major]

SOUND FILES

Pradel

Pradel, Alain Pierre. Retrieved from
Africlassical.com: African heritage in
classical music website:
<http://chevalierdesaintgeorges.homestead.com/audio.html#19>

[*Le château de cendre; La préférée*]

Alain Pierre Pradel. Retrieved from
ReverbNation website:
<http://www.reverbNation.com/alainpierrepradel>

[*Piro et fanfan; Le château de cendre;
Message; Doudou dièse; Pomme cannelle*
(Clément Griffault); *La vwa; Pomme
cannelle* (Tatjana Rankovich)]

Saint-Georges (Bologne)

Saint-Georges, Le Chevalier de. Retrieved
from Africlassical.com: African heritage in
classical music website:
<http://chevalierdesaintgeorges.homestead.com/audio.html#22>

Sonata, no. 2, in G minor (3:59)

String quartet, op. 1, no. 3, in G major

String quartet, in B-flat major

String quartet, no. 3, in C major (5:03)

String quartet, in G major

Symphony, op. 11, no. 2, in D major (11:45)

Symphony concertante, op.9, no.2, in C
major (14:09)

Symphony concertante, op.10, no.1, in F
major

Symphony concertante, op.10, no.2, in A
major (14:47)

Violin concerto, op. 5, no. 2, in A major

Violin concerto, op. 8, no. 9, in G major

Saint Georges. Retrieved from
[http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw
.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%
2F44687](http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%2F44687)

Violin concerto, op. 3, no. 1, in D major
(9:53)

Saint Georges. Retrieved from
[http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw
.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%
2F24369](http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%2F24369)

Violin concerto, op. 5, no. 1, in C major

(9:54)

Saint Georges. Retrieved from <http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%2F24370>

Violin concerto, op. 5, no. 2, in A major (11:47)

Saint Georges. Retrieved from <http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%2F24371>

Violin concerto, op. 8, in G major (11:38)

Saint Georges. Retrieved from <http://www.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=143665%2Fartariapub01%2F44685>

Violin concerto, op. post., no. 2, in D major (12:35)

Joseph Bologne, Chevalier de Saint-Georges (1745-1799). Retrieved from Werner Icking music archive website: <http://icking-music-archive.org/ByComposer/Saint-Georges.php>

[*String quartet, op. 1, no. 4*, in C minor;
Symphonie, op. 11, no. 2, in D major

FILMS

Saint-Georges (Bologne)

Ledoux, M. (Director). (2005). *Le Chevalier de Saint George, un Africain à la cour* [Motion picture]. L'Académie du Spectacle équestre. Paris, France: MK2. (DVD, 72 min.)

Saint-Jean, R. (Director). (2003). *Le Mozart noir: Reviving a legend* [Motion picture]. Tafelmusik Baroque Orchestra. Toronto, Ontario: CBC Home Video (CBC 29709; DVD, 53 min.)

WEBSITES

Le Chevalier de Saint Georges. (2010). *AfriClassical.com: African heritage in*

classical music. Retrieved from <http://chevalierdesaintgeorges.homestead.com/Page1.html>

Litterature musicale creole. (2010). Retrieved from <http://alain-pradel.blogspot.com/>

Alain Pierre Pradel. (2007).

AfriClassical.com: African heritage in classical music. Retrieved from <http://chevalierdesaintgeorges.homestead.com/Pradel.html>

BOOKS, ARTICLES AND THESES

Banat, G. (1990). Le Chevalier de Saint-Georges, man of music and gentleman-at-arms: The life and times of an eighteenth-century prodigy. *Black Music Research Journal*, 10(2), 177-212. doi:10.2307/779385

Banat, G. (2006). *The Chevalier de Saint Georges: Virtuoso of the sword and the bow*. Hillsdale, NY: Pendragon. (OCLC# 63703876)

Bardin, P. (2006). *Joseph de Saint-George, le chevalier noir*. Paris, France: Guénégaud. (OCLC # 470519582)

Brewster, H. (2006). *The other Mozart: The life of the famous Chevalier de Saint-Georges*. New York, NY: Abrams Books for Young Readers. (OCLC# 64585771)

de Beauvoir, R. (1869). *Le Chevalier de Saint-Georges*. Paris, France: Michel Levy Frères. Retrieved from <http://www.gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k209341j>

de la Laurencie, L., & Martens, F. H. (1919). The Chevalier de Saint-George: Violinist. *The Musical Quarterly*, 5(1), 74-85. doi:10.1093/mg/v.1.74

de Lerma, D. R. (1976). The Chevalier de Saint-Georges. *The Black Perspective in Music*, 4(1), 3-21. doi:10.2307/1214399

de Lerma, D. R. (1973). Two friends within

- the Saint-Georges songs. *The Black Perspective in Music*, 1(2), 115-119. doi:10.2307/1214446
- Garnier-Panafieu, M. (2011). *Le Chevalier de Saint-George: Un contemporain atypique de Mozart*. Paris, France: YP Editions.
- Gouveia, M. E. (2004). *Joseph Boulogne, Chevalier de Saint Georges*. (Unpublished master's thesis). Queens College. (OCLC # 55087859)
- Guédé, A. (2003). *Monsieur de Saint Georges: Virtuoso, swordsman, revolutionary: A legendary life rediscovered*. New York, NY: Picador. (OCLC# 52288675)
- Joseph Boulogne (Chevalier de Saint-Georges). (2010). *Grove Music Online*. Oxford, England: Oxford University Press.
- Kerr, H. R. (1996). *The chamber music for piano and strings of three African-American composers: The Chevalier de Saint-Georges, William Grant Still, and Roque Cordero*. (Doctoral dissertation). Catholic University of America. (UMI No. 9722629)
- Music of Martinique and Guadeloupe. (2010). *Grove Music Online*. Oxford, England: Oxford University Press.
- Powell, H. C. (1992). *The extant sonatas of "Six Sonates pour le Violon" by Joseph Boulogne "Le Chevalier" Saint-Georges: A hybrid analysis*. (Doctoral dissertation). Florida State University. (UMI No. 9222413)
- Pradel, A. P. (n.d.). *Des rêves et un piano: Autobiographie*. Guadeloupe: Alain-Pierre Pradel.
- Ribbe, Claude. (2004). *Le Chevalier de Saint-George: Biographie*. Paris, France: Perrin. (OCLC# 56489565)
- Smidak, Emil F. (1996). *Joseph Boulogne called Chevalier de Saint-Georges*. Lucerne, Switzerland: Avenir Foundation. (OCLC# 42876921)

LIBRARIES

- Dominique-René de Lerma papers.
- The Center for Black Music Research (CBMR).Columbia College, Chicago, IL.
- Finding aid. Available at http://www.colum.edu/CBMR/PDF_folder/Finding%20Aids/CBMR_de_Lerma.pdf [Saint-Georges (Bologne)]
- LAMECA - Médiathèque Caraïbe Bettino Lara.
- 54, rue Amédée Fengarol - BP 464
97109 Basse-Terre cedex, Guadeloupe (F.W.I.)
- Telephone: (33) 05-9099-37-47
E-mail: info@lameca.org